



20-006634

MA/ 2020013859

2. példány

1-15 und 21+22 auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders  
To be completed on the senders own responsibility 1-15 including 21+22  
1-15 továbbá 21+22 vonatkozó a feladó téli ki saját felelősségére

|   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| <b>1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country)</b><br>Absender (Name, Anschrift, Land)<br>Robert Bosch Elektronika KFT.<br>Robert Bosch út 1.<br>3000 Hatvan<br>HU  |  | <b>NEMZETKOZI FUVARLEVEL</b><br><b>INTERNATIONAL CONSIGNEMENT</b><br><b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b><br>A fuvarozásra előtér megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezésével az Irányadók<br>This Carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)<br>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR) |   |
| <b>2 Átvevő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country)</b><br>Empfänger (Name, Anschrift, Land)<br>MAGNA PT S.P.A.<br>VIA DEI CICLAMINI 4.<br>70026 MODUGNO<br>IT  |  | Fuvarozó (Név, cím, ország)<br><b>16 Carrier (Name, address, country)</b><br>Frachtführer (Name, Anschrift, Land)<br><b>NÉMOTRANS K.</b><br>H-9751 Vép, Kassai u. 39.   |   |
| <b>3 Az áru kiszolgálási helye (helység, ország)</b><br>Place of delivery of the goods (Place, country)<br>Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)<br>helység/place/Ort 70026 MODUGNO<br>ország/country/Land IT  |  | <b>További fuvarozók (Név, cím, ország)</b><br><b>17 Successive carriers (Name, address, Country)</b><br>Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)  |   |
| <b>4 Az áru kiszolgálási helye és időpontja (helység, ország, időpont)</b><br>Place and date of taking over of the goods (Place, country, date)<br>Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)<br>helység/place/Ort 3000 Hatvan<br>ország/country/Land HU<br>időpont/date/Datum 2020.08.19 |  | <b>A fuvarozó fenntartásai és megjegyzései</b><br><b>18 Carrier's reservations and observations</b><br>Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer  |   |
| <b>5 Befüggette Dokumenta</b><br>SAP:424894   |  |   |   |
| <b>Eredeti EKAER bizonylat odaadva a Fuvarozónak!</b>   |  |   |   |
| <b>6 Jel és szám</b><br>Marks and Nos<br>Kennzeichen und Nummer   | <b>7 Darabszám</b><br>Number of packages<br>Anzahl der Packstücke  | <b>8 Csomagolás módja</b><br>Method of packing<br>Art der Verpackung  | <b>9 Áru megnevezése</b><br>Name of the goods<br>Bezeichnung  |
| 6   | 7  | 8   | 9   |
|   | 60   | PAL   | KFZ-Zubehör   |
| <b>10 Statisztikai szám</b><br>Statistical number<br>Statistiknummer  | <b>11 Bruttó súly(kg)</b><br>Gross weight in kg<br>Bruttogewicht in Kg   | <b>Térfogat (m3)</b><br># Volume in m3<br>Umfrang in m3   |   |
|   | 6420   |   | 0   |
| <b>13 A feladó rendelkezésel (Vám- és egyéb hivatalos kezelés)</b><br>Sender's instructions (Customs and other formalities)<br>Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)   | <b>Fizetendő</b><br>To be paid by<br>Zu zahlen vom   | <b>Feladó, Sender, Absender</b>   | <b>Pénznem, Currency, Währung</b>   |
|   |  |   |   |
| <b>14 Visszatérítés</b><br>Reimbursement<br>Rückerstattung  | A szállítással kapcsolatos dokumentumokat hiánytalanul átvettem<br>Shipping documents are completely took over<br>Ich habe die Transportdokumente vollständig übernommen |   |   |
| <b>15 Fuvardíj-fizetési rendelkezések</b><br>Direction as to freight payment<br>Bérmentve, freight paid, frei<br>Bérmentesítés nélkül, freight to be paid, X  | <b>20 Különleges megállapodások</b><br>Special agreements<br>Besondere Vbrenbarungen   |   |   |
| <b>21 Kiszállítás helye, időpontja</b><br>Established in<br>Auslieferungsort in   | Hatvan   | am on   | 2020.08.19.   |
| <b>22 A feladó aláírása és bélyegzője</b><br>Signature and stamp of the sender<br>Unterschrift und Stempel des Absenders  | <b>23 A fuvarozó aláírása és bélyegzője</b><br>Signature and stamp of the carrier<br>Unterschrift und Stempel des Frachtführers  |   |   |
| <b>24 Az áru átvételének dátuma</b><br>Goods received: Date on<br>Gut empfangen: Datum am   | 8/19/2020  |   |   |
| <b>25 Jármű</b><br>Hatvan<br>Vehicle<br>Adós<br>Fahrzeug  | Rendszám<br>Registration number<br>Kennzeichen   | Feladó<br>User<br>Név<br>Name   | <b>SVEVATRANS KFT.</b><br>Sede legale: Via Dante, 24<br>I-39042 Bressanone (BZ)<br>Sede operativa: Via del Gerani, 5<br>I-70026 Modugno (BA)<br>P. IVA: 05858940728<br>Isc. Aibo Autotrasp. BZT 2153611D<br>26/8/20 |

**KUEHNHAGEN S.r.l.**  
 Via dei Ciclamini 4  
 70026 Modugno (BA)

"Ricevuto con riserva di qualità e quantità"